

WALTHER



P99

GAS-SIGNAL PISTOL CAL. 9 MM P.A.K.

EN	Operating instructions	2 - 11
DE	Bedienungsanleitung	12 - 21
FR	Mode d'emploi	22 - 31
ES	Manual de instrucciones	32 - 41
TR	Kullanım Kılavuzu	42 - 51
RU	Инструкция по эксплуатации	52 - 61

CONTENTS



SAFETY INSTRUCTIONS



CARE



DESIGNATION OF PARTS



OPERATION



SAFE WEAPON HANDLING

EN

You should be fully familiar with the proper and safe handling of your weapon. Remember that according to the basic rules of safe weapon handling, touching a gun is the same as handling it.

- Always treat a weapon as if it was loaded.
- Always keep the pistol on „Safe“ when loading it in order to prevent an unintentional discharge.
- Keep your finger away from the trigger. It should be straight and should rest on the trigger guard.
- Only use the kind of ammunition suitable for your weapon.
- Always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- Never transport a loaded weapon. Only load your weapon when you intend to fire it.
- Never aim your blank firing gun at persons or animals.
- Before you discharge your weapon, make sure that target and surrounding area are safe.
- Make sure that you always have full control over the muzzle of your weapon, even if you stumble or fall down.
- Safety shooting glasses should always be worn when firing the weapon.
- Always store your weapon in a safe place and in unloaded condition. Unauthorized persons (persons not familiar with the use of weapons, children and minors) must not have access to it. Ammunition is to be kept in a separate place.
- The weapon together with its operating instructions may only be handed over to persons who have reached the age of 18 (or older) and who are fully familiar with the handling of it.
- Modifications or repairs of weapons are only to be effected by authorized agencies or by a skilled gunsmith.
- Never leave a loaded weapon unattended.
- Only unloaded weapons are to be handed over to another person.
- Shooting with a blank firing gun is permitted only under the following circumstances (for more details refer to the applicable firearms laws in your country):
 - averting danger and performing rescue training
 - for self-defence and in states of emergency
 - shooting on enclosed private property by the owner or with the owner's permission.



CAUTION

The legal regulations referred to in this instruction manual relate exclusively to Germany. Please also always observe the legal regulations effective in your country for the use of arms.



WARRANTY

During the legal warranty period, which begins on the date of purchase, Umarex GmbH & Co KG will repair or replace your weapon at no charge provided the defect was not caused by you. Return your weapon to an authorized dealer along with a description of the problem and proof of purchase.

The blank/signal guns manufactured by the company UMAREX GmbH & Co. KG are made according to the homologation regulations of the “Physikalisch-Technische Bundesanstalt” (PTB), the federal law, the CIP regulations and the technical know-how of the company UMAREX GmbH & Co. KG

We will not assume any liability whatsoever if our products are exported to territories outside of Germany and as a consequence do not comply with domestic legal requirements of these territories. It will be the sole responsibility of the importer to ensure compliance with local laws and regulations.



CAUTION

Carefully read and understand these instructions before using this weapon. Buyers and users must follow the instructions for the safe use of blank/gas/signal weapons. Any changes or modifications of this weapon will lead to a different classification of the weapon in respect of the appropriate firearms legislation and are therefore illegal. In such cases, the manufacturer's warranty becomes immediately null and void.

You must be 18 years or older to purchase this blank/gas/signal pistol.



CARE

Clean your gun each time after using it. Clean the cartridge chamber, breech face and magazine lips using weapon oil, a brush and a soft cloth.

REPAIR

Do not attempt to repair this pistol if it needs service. Incorrect assembly could lead to dangerous malfunctions.

Caution: Repairs should only be completed by UMAREX authorised centers.

TECHNICAL DATA

System: blank/gas/signal pistol	Width: 29 mm
Trigger: Double Action	Height: 136 mm
Ammo: blank/irritant cartridges	Barrel length: 98 mm
Caliber: cal. 9 mm P.A.K.	Weight: 660 g
Length: 180 mm	Magazine capacity: 15 shots



DESCRIPTION OF PARTS

EN



CAUTION

Only handle the weapon when it is in decocked condition.
Always make sure that the muzzle points in a safe direction.



LOADING

EN



CAUTION

Use only 9 mm cal. P.A.K. blank or irritant ammunition.

Cal.



9 mm P.A.K.



- 1 Press the magazine catch.
- 2 Remove the magazine.



Load the cartridges.



Insert the magazine.



Pull back the slide and allow it to spring forward. This transports the cartridge to the barrel. The gun is now loaded.



UNLOADING THE WEAPON



Remove the magazine.
Remove cartridges from the barrel by pulling back the slide.



FIRING BLANK AMMUNITION / IRRITANT SUBSTANCES

EN

Note: Double Action includes the Single Action function too!

Single Action



- 1 First the hammer is pre-cocked.
- 2 The shot is fired by pulling the trigger.

Double Action



Pulling the trigger cocks the hammer and the shot is fired.



FIRING SIGNALLING AMMUNITION

EN



CAUTION

Use only rocket launcher with the following PTB identification:

PTB
762



Screw on the extension. Load the gun with blanks.

Insert signalling ammunition into the extension with the open (black) end of the casing first. Point the gun straight up over your head when shooting.



CAUTION

The operator must maintain a distance of at least 2 meters from any other persons.



Also available:

Multi Shooter Ref. no.: 3.3053

The Multi Shooter can fire 4 signal cartridges at once, emitting a wide range of special effects.



DECOCKING

EN



To decock the gun, press the decocking lever. The hammer will audibly decock.

The gun is decocked. There is no danger of accidental firing. The decocking lever cannot move when the gun is decocked.



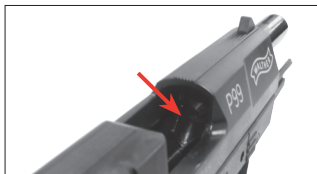
SLIDE CATCH

After the last round has been fired, the slide catch holds the slide in the open position.



To continue shooting:

- 1 Replace empty magazine by a full one.
- 2 Press the slide catch, Slide will travel forward and chamber the first round.



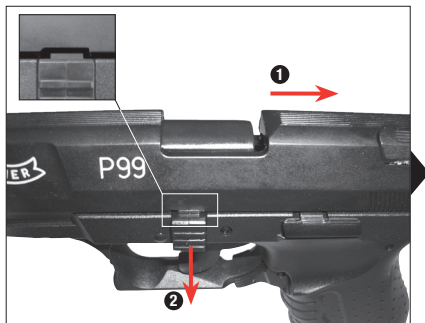
To stop shooting:

- 1 Press the Decocking lever.
- 2 Remove the empty magazine.
- 3 Make sure that no cartridge is loaded.
- 4 Press the slide catch and the slide will travel forward.



CAUTION

Disassemble the gun only when the gun is not loaded!



Cock internal hammer by pulling the slide back.

- 1 Pull back the slide until the slot on the slide is above the take down catch.
- 2 Pull the takedown catch out to the left.



- 3 Pull the slide all the way back, lift the slide and let it glide forwards.
To assemble, reverse the steps.

1 |

SICHERHEITSHINWEISE

2 |

PFLEGE

3 |

BENENNUNG DER TEILE

4 |

BEDIENUNG



Sie sollten mit der richtigen, sicheren Handhabung Ihrer Waffe vertraut sein. Im Hinblick auf die Grundregeln zum sicheren Schießen bedenken Sie, dass jede Berührung mit der Waffe als Handhabung verstanden wird.

- Behandeln Sie jede Waffe so, als wäre sie geladen.
- Die Waffe beim Laden stets sichern, so dass sich kein Schuss ungewollt lösen kann.
- Finger immer außerhalb des Abzugsbügels halten und nur zum Schuss an den Abzug legen.
- Verwenden Sie nur für diese Waffe vorgesehene Munition.
- Halten Sie die Mündung stets in eine sichere Richtung.
- Transportieren Sie niemals eine geladene Waffe. Laden Sie nur, wenn Sie schießen möchten.
- Waffe niemals auf Menschen oder Tiere richten.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schuss, dass Ziel und Umgebungsbereich sicher sind.
- Kontrollieren Sie immer, ob die Waffe ungeladen ist, wenn Sie sie transportieren oder von einer anderen Person übernehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie auch beim Stolpern oder Stürzen die Richtung der Mündung kontrollieren können.
- Aus Sicherheitsgründen sollte beim Schießen eine Schutzbrille getragen werden.
- Aufbewahren der Waffe stets sicher und ungeladen vor unerlaubtem Zugriff Unbefugter (ungeschulte Personen, Kinder, Personen unter 18 Jahren) und getrennt von der Munition.
- Weitergabe dieser Waffe mit der Bedienungsanleitung nur an Personen, wenn diese über 18 Jahre alt und mit der Handhabung dieser Waffe genauestens vertraut sind.
- Jegliche Veränderungen oder Reparaturen von Waffen sollten nur von fachkundigen Firmen oder vom Büchsenmacher durchgeführt werden.
- Legen Sie niemals eine geladene Waffe aus der Hand.
- Geben Sie nur entladene Waffen an andere Personen weiter.
- Das Schießen mit Schreckschusswaffen ist nur erlaubt (Näheres siehe Waffengesetz, Anlage 2, Abschnitt 2, Unterabschnitt 3 Nr. 2):
 - zur Gefahrenabwehr und bei Rettungsübungen
 - in den Fällen der Notwehr und des Notstandes
 - und durch den Inhaber des Hausrechtes oder mit dessen Zustimmung im befriedeten Besitztum.
- Zum Führen der Schreckschusswaffe benötigen sie den sog. kleinen Waffenschein.



ACHTUNG

Die in dieser Bedienungsanleitung genannten Gesetzesangaben beziehen sich ausschließlich nur auf Deutschland. Bitte beachten Sie das jeweilige Waffengesetz in Ihrem Land!



GARANTIE

Innerhalb des gesetzlich festgelegten Zeitraumes repariert oder ersetzt Ihnen die Fa. Umarex Ihre Waffe kostenlos, falls der Defekt nicht durch Eigenverschulden aufgetreten ist. Geben Sie die Waffe einem autorisierten Händler, beschreiben Sie ihm das Problem und fügen Sie den entsprechenden Kaufbeleg bei.

Die von Firma UMAREX GmbH & Co. KG hergestellten Schreckschuss-/ Reizstoff- und Signalwaffen werden gemäß dem Bundesgesetz, den CIP-Vorschriften und dem waffentechnischen Know-how der Firma UMAREX GmbH & Co. KG hergestellt.

Somit übernehmen wir keine Haftung, falls diese Ware nach dem Export ins Ausland nicht den dort geltenden Rechtsvorschriften entsprechen sollte und dem Besitzer/Käufer juristische Schwierigkeiten und dessen Konsequenzen entstehen sollten.



ACHTUNG

Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit anderer lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie mit der Waffe den ersten Versuch zu Schießen unternehmen. Käufer und Besitzer haben die Pflicht, alle Regeln über den Gebrauch und den Besitz von Schreckschuss-/ Reizstoff- und Signalwaffen zu befolgen. Jede Änderung an dieser Waffe kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einstufung führen und ist somit unzulässig. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt in diesem Fall sofort.

Diese Schreckschuss-/ Reizstoff- und Signal-Pistole ist frei erwerbbar ab 18 Jahren oder älter.



PFLEGE

Pflegen Sie die Waffe nach jedem Gebrauch. Mit Hilfe von Waffenöl, der Reinigungsbürste und eines weichen Tuches reinigen Sie das Patronenlager, den Stoßboden und die Magazinlippen.

REPARATUR

Eine Waffe, die nicht einwandfrei funktioniert, ist gefährlich. Es ist schwierig, eine Waffe selbst zu reparieren, und falscher Zusammenbau kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen.

Achtung: Lassen Sie die Waffe nur von einem autorisiertem Fachhändler/ Büchsenmacher überprüfen und reparieren.

TECHNISCHE DATEN

System:	Schreckschuss-/Reizstoff-/Signal-Pistole	Breite:	29 mm
Abzug:	Double Action	Höhe:	136 mm
Munition:	Platz-/ Reizstoffpatronen	Lauflänge:	98 mm
Kaliber:	cal. 9 mm P.A.K.	Gewicht:	660 g
Länge:	180 mm	Magazinkapazität:	15 Schuss



BENENNUNG DER TEILE

DE



ACHTUNG

Hantieren Sie nur mit der Waffe, wenn diese im entspannten Zustand ist.
Achten Sie stets darauf, dass die Mündung in eine sichere Richtung zeigt.



LADEN

DE



ACHTUNG

Cal.

9 mm P.A.K.

Nur Platz- bzw. Reizstoffmunition cal. 9 mm P.A.K. verwenden.



- 1 Magazinhalter drücken.
- 2 Magazin entnehmen.



Patronen laden.



Magazin einsetzen.



Durch zurückziehen des Schlittens und anschließendem nach vorne schnellen, wird die Patrone in den Lauf transportiert. Die Waffe ist nun geladen.



ENTLADEN



Magazin entnehmen.

Im Lauf befindliche Patrone durch zurückziehen des Schlittens entfernen.



Hinweis: Double Action beinhaltet die Funktion Single Action.

Hahnspannersystem (Single Action)



- 1 Der innenliegende Hahn wird vorgespannt.
- 2 Durch Betätigung des Abzuges wird der Schuss ausgelöst.

Spannabzugssystem (Double Action)



Durch Betätigung des Abzuges wird der innenliegende Hahn gespannt und anschließend wird der Schuss ausgelöst.



SIGNALMUNITION SCHIESSEN

EN



ACHTUNG

Nur Abschussbecher mit folgender PTB-Kennzeichnung verwenden:

PTB
762



Abschussbecher aufschrauben. Waffe mit Platzmunition laden.
Signalmunition mit dem offenen (schwarzen) Hülsenende zuerst in den Abschussbecher einführen. Waffe beim Schießen senkrecht über den Kopf halten.



ACHTUNG

Der Schießende muss zu umstehenden Personen einen Abstand von mind. 2 m einhalten.



Als Zubehör ist auch erhältlich:

Multi Shooter Art. Nr.: 3.3053

Der Multi Shooter ermöglicht den gleichzeitigen Abschuss von 4 Signalsternpatronen. Dadurch können vielseitige Bilder in den Silvester-Himmel gezaubert werden.



ENTSPANNEN

DE



Um die Waffe zu entspannen, drücken Sie den Entspanndrucker. Das Entspannen des Hahnes ist deutlich hörbar.

Die Waffe ist entspannt, es kann sich nicht ungewollt ein Schuss lösen. Im entspannten Zustand lässt sich der Entspanndrucker nicht bewegen.



SCHLITTENFANG

Nach Abgabe des letzten Schusses hält der Schlittenfanghebel den Schlitten in geöffneter Position.



Schießen fortführen:

- 1 Leeres Magazin durch gefülltes ersetzen.
- 2 Schlittenfanghebel drücken, Schlitten schnell nach vorne und die erste Patrone wird zugeführt.



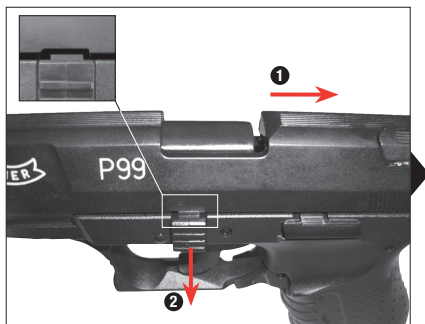
Schießen beenden:

- 1 Entspanndrucker drücken.
- 2 Leeres Magazin entnehmen.
- 3 Prüfen, dass sich keine Patrone im Patronenlager befindet.
- 4 Schlitten anziehen und nach vorne schnellen lassen.



ACHTUNG

Demontage nur gesichert und entladen!



Innenliegenden Hahn spannen durch zurückziehen des Schlittens.

- 1 Schlitten zurück ziehen, bis die Nut am Schlitten über dem Demontagebügel steht.
- 2 Demontagebügel nach links aus der Waffe ziehen.



- 3 Schlitten bis zum Anschlag zurückziehen, nach oben anheben und nach vorne gleiten lassen.
Montage in umgekehrter Reihenfolge.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ENTRETIEN



DÉSIGNATION DES PIÈCES



UTILISATION



Vous devez savoir manier votre arme correctement et sans danger. Dans le cadre des règles de base de tir en toute sécurité, considérez que chaque contact avec l'arme fait partie de son maniement.

- Maniez toujours l'arme comme si elle était chargée.
- Mettez toujours la sûreté avant de charger l'arme afin d'éviter tout tir involontaire.
- Ne mettez pas le doigt sur la détente et ne l'y placez que lorsque vous allez tirer.
- N'utilisez que les munitions prévues pour cette arme.
- Pointez toujours la bouche de l'arme dans une direction non dangereuse.
- Ne transportez jamais l'arme lorsqu'elle est chargée. Ne la chargez que lorsque vous vous apprêtez à tirer.
- Ne dirigez jamais l'arme vers des personnes ni des animaux.
- Avant de tirer, assurez-vous que l'objectif et les alentours ne présentent pas de danger.
- Vérifiez toujours que l'arme est déchargée avant de la transporter ou de la remettre à autrui.
- Veillez à maîtriser la direction dans laquelle la bouche de l'arme est pointée, même si vous trébuchez ou tombez.
- Pour des raisons de sécurité, portez des lunettes de protection lorsque vous tirez.
- Rangez toujours l'arme déchargée, séparée des munitions et dans un endroit sûr afin d'éviter que des personnes non autorisées (personnes non formées, enfants ou personnes de moins de 18 ans) puissent y avoir accès.
- Ne remettez cette arme, accompagnée du mode d'emploi, qu'à des personnes âgées de plus de 18 ans et le mieux formées possible à son maniement.
- Toute modification ou réparation de l'arme devra être effectuée par une entreprise spécialisée ou un armurier.
- Ne posez jamais l'arme chargée.
- Déchargez toujours l'arme avant de la remettre à autrui.
- Le tir avec des armes d'alarme n'est autorisé que dans les cas suivants (pour de plus amples informations, se reporter à la loi sur les armes en vigueur dans votre pays) :
 - en cas de menace et lors d'exercices de sauvetage
 - en cas de légitime défense et de situations d'urgence
 - pour une utilisation par le propriétaire ou avec son autorisation dans une propriété sécurisée.



ATTENTION

Les indications légales indiquées dans ce mode d'emploi se réfèrent exclusivement à l'Allemagne. Veillez à respecter la législation s'appliquant aux armes dans votre pays !



GARANTIE

La société Umarex s'engage à réparer ou à remplacer votre arme, sans frais, sur une période de un an à partir de la date d'achat, à condition que l'utilisateur ne soit pas responsable du défaut. Veuillez remettre l'arme à un vendeur autorisé, décrivez-lui le problème et joignez le bon d'achat correspondant.

Les pistolets à blanc et à gaz fabriqués par la société UMAREX GmbH & Co. KG respectent la réglementation du << Physikalisch-Technischen Bundesanstalt >> (PTB), les lois fédérales, la réglementation du CIP et le savoir-faire technique de la société UMAREX GmbH & Co. KG

En aucune manière, UMAREX ne pourra se porter responsable de ses produits s'ils sont exportés dans des pays autres que l'Allemagne et, en conséquence, ne seraient pas en conformité avec les réglementations en vigueur dans ces pays. Seul l'importateur sera responsable de veiller à la conformité des produits avec les lois et la réglementation locales en vigueur.



ATTENTION

Pour votre sécurité et celle d'autrui, lisez attentivement la notice d'emploi avant d'utiliser l'arme pour la première fois. Les acheteurs et propriétaires ont l'obligation de respecter le règlement relatif à l'utilisation et à la possession d'armes d'alarme et à gaz. Il est interdit de procéder à toute modification de ce pistolet car cela pourrait entraîner un changement dans la classification correspondant à la législation sur les armes à feu. De plus, toute modification entraînerait l'annulation immédiate de la garantie du fabricant.

Cette arme d'avertissement / lacrymogène / d'alarme est en vente libre pour les personnes majeures.



ENTRETIEN

Nettoyez l'arme avant toute utilisation. Nettoyez le chargeur, le fond de butée et les lèvres du chargeur avec de l'huile pour armes, une brosse de nettoyage et un chiffon doux.

RÉPARATIONS

Une arme qui ne fonctionne pas parfaitement est dangereuse. Il est difficile de réparer une arme soi-même, et un remontage incorrect peut entraîner des dysfonctionnements dangereux.

Attention : seules des personnes spécialisées agréées ou un armurier peuvent contrôler et réparer l'arme.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Système :	Pistolet d'avertissement / lacrymogène / d'alarme	Largeur :	29 mm
Détente :	Double Action, Single Action	Hauteur :	136 mm
Munitions :	Cartouches à blanc/ irritantes	Longueur canon :	98 mm
Calibre :	cal. 9 mm P.A.K.	Poids :	660 g
Longueur :	180 mm	Capacité :	15 billes



DÉSIGNATION DES PIÈCES

FR



ATTENTION

Ne manipulez cette arme que lorsqu'elle est désarmée. Assurez-vous que la bouche est orientée dans une direction non dangereuse.



CHARGEMENT

FR



ATTENTION

Cal.



Utilisez uniquement des munitions à blanc ou irritantes P.A.K. de 9 mm de calibre.

9 mm P.A.K.



- 1 Appuyez sur l'arrêtoir du chargeur.
- 2 Retirez le chargeur.



Introduisez les cartouches.



Remettez le chargeur.



En tirant la culasse vers l'arrière puis en la laissant glisser vers l'avant, la balle est transportée dans le canon. L'arme est à présent chargée.



DÉCHARGEMENT



Retirez le chargeur.

Retirez la cartouche située dans le canon en tirant la culasse vers l'arrière.



Système d'armement du chien (simple action)



- ❶ Le chien est préarmé.
- ❷ L'actionnement de la détente déclenche le tir.

Système de détente à double action



L'actionnement de la détente entraîne l'armement du chien puis le déclenchement du tir.



ATTENTION

Utilisez uniquement des godets de tir portant la désignation PTB (laboratoire allemand national des normes) suivante :

PTB
762



Vissez l'adaptateur.

Chargez l'arme avec des munitions à blanc comme décrit ici. Introduisez la munition de signalisation avec l'extrémité ouverte (noire) de la douille dans l'adaptateur. Pour tirer, tenez l'arme à la verticale au-dessus de la tête.



Autre accessoire également disponible :
Multi Shooter réf. 3.3053

Le Multi Shooter permet de tirer simultanément quatre fusées de signalisation en forme d'étoile. Cela permet ainsi d'obtenir de multiples formes dans le ciel.



DÉSARMEMENT

FR



Pour désarmer l'arme, appuyez sur le poussoir. Le désarmement du chien est nettement audible.

L'arme est désarmée, aucun coup de feu ne peut être déclenché involontairement.

Lorsque l'arme est désarmée, le poussoir de désarmement ne peut pas être déplacé.



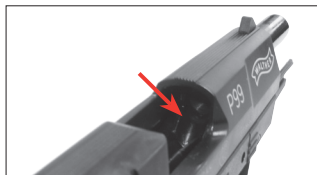
ARRÊT DE CULASSE

Lorsque toutes les munitions contenues dans le chargeur ont été utilisées, la culasse reste en position arrière.



Pour continuer de tirer :

- 1 Remplacez le chargeur vide par un plein. Poussez l'arrêteur de culasse,
- 2 La culasse glisse vers l'avant et la première balle est insérée.



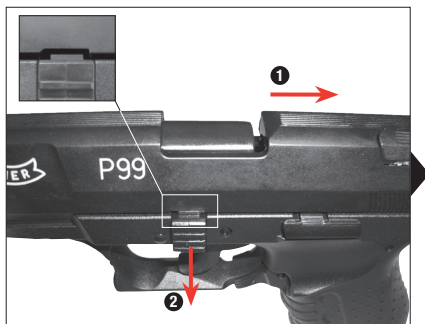
Pour arrêter de tirer :

- 1 Appuyez sur le poussoir de désarmement.
- 2 Retirez le chargeur vide.
- 3 Vérifiez qu'aucune balle ne se trouve dans la boîte de culasse.
- 4 Tirez légèrement sur la culasse et laissez-la revenir vers l'avant.



ATTENTION

Ne démontez l'arme que lorsqu'elle est désarmée !



Armez le chien interne en tirant la culasse vers l'arrière.

- 1 Tirez la culasse vers l'arrière jusqu'à ce que la rainure sur la culasse se trouve au-dessus de la bride de démontage.
- 2 Retirez la bride de démontage de l'arme en la tirant vers la gauche.



- 3 Tirez la culasse vers l'arrière jusqu'à la butée, soulevez-la puis laissez-la glisser vers l'avant. Le montage a lieu dans le sens inverse du démontage.

1 |

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

2 |

CUIDADOS

3 |

DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS

4 |

REGLAJE



Deberá estar familiarizado con el manejo correcto y seguro de su arma. Con respecto a las reglas básicas para disparar con seguridad, considere cada contacto con el arma como parte de su manejo.

- Trate el arma siempre como si estuviera cargada.
- Cargue siempre el arma con el seguro activado para evitar que se produzcan disparos involuntarios.
- Mantenga el dedo siempre fuera del gatillo y colóquelo solamente cuando vaya a disparar.
- Use únicamente la munición prevista para esta arma.
- Mantenga la boca del arma siempre en una dirección segura.
- No transporte nunca el arma cargada. Cárguela solamente cuando tenga intención de disparar.
- No dirija el arma nunca hacia personas o animales.
- Antes de disparar, asegúrese de que el objetivo y el entorno sean seguros.
- Compruebe siempre que el arma esté descargada cuando la transporte o la entregue a otra persona.
- Asegúrese de tener controlada la dirección hacia la que apunta la boca del arma, incluso si tropezara o se le cayera el arma.
- Por motivos de seguridad, lleve puestas gafas protectoras cuando dispare.
- Guarde el arma siempre descargada, separada de la munición y de forma segura para evitar que personas no autorizadas (personas no instruidas, niños o menores de 18 años) puedan acceder a ella.
- Entregue esta arma junto con las instrucciones de uso sólo a personas mayores de 18 años y que estén lo más familiarizadas posible con el manejo de la misma.
- Cualquier modificación o reparación del arma deberá llevarla a cabo una empresa especializada o un armero.
- No deje nunca el arma cargada si está fuera de su alcance.
- Entregue siempre el arma descargada a otras personas.
- El disparo de armas de alarma solo está permitido en los siguientes casos (para mayor información consulte por favor la ley de armas vigente en su país):
 - Para rechazar peligros y en ensayos de salvamento
 - En caso defensa propia y de emergencia
 - Y por parte del titular del derecho doméstico o con su autorización en lugar cerrado



ATENCIÓN

Las disposiciones legales mencionadas en estas instrucciones de uso se refieren única y exclusivamente a la República Federal de Alemania. Rogamos observe en todo caso la legislación vigente en su país sobre el uso de armas.



GARANTÍA

La empresa Umarex se responsabiliza de reparar o sustituir su arma sin coste alguno en el plazo de un año a partir de la fecha de compra, siempre que el defecto no sea responsabilidad del propio usuario. Sírvanse entregar el arma a un comerciante autorizado, descríbalale el problema y adjunte el correspondiente comprobante de compra.

Las armas de fuego/señales de la empresa UMAREX GmbH & Co. KG están fabricadas conforme a la ley federal alemana, a las normas CIP y al Know-how técnico de armas de la empresa UMAREX GmbH & Co. KG.

Por consiguiente, no asumimos responsabilidad alguna en el caso de que al exportar este producto al extranjero no cumpliera las normas legales vigentes del país y el propietario/comprador tuviera dificultades jurídicas y sus consecuencias.



ATENCIÓN

Por su propia seguridad y la de los demás, lea detenidamente las instrucciones de uso antes de disparar el arma por primera vez. Los compradores y propietarios están obligados a cumplir con las normas de uso y posesión de armas de gas y alarma. Queda prohibida cualquier modificación de esta arma, ya que ello podría implicar un cambio en su clasificación legal. En caso de modificación quedaría extinguida de inmediato la garantía del fabricante.

La venta de esta arma de alarma/arma de gases lacrimógenos/arma de señales es libre a personas mayores de 18 años.



CUIDADOS

Limpie el arma después de usarla. Limpie la recámara, la cara de la recámara y los labios del cargador con aceite para armas, cepillo de limpieza y un trapo suave.

REPARACIONES

Una arma que no funcione perfectamente es peligrosa. Es difícil reparar uno mismo un arma, y un ensamblaje incorrecto puede producir anomalías de funcionamiento peligrosas.

Atención: La comprobación y reparación del arma sólo pueden llevarla a cabo especialistas autorizados o un armero.

ESPECIFICACIONES

Sistema:	Pistola de alarma / pistola de gases lacrimógenos/ pistola de señales	Ancho:	29 mm
		Altura:	136 mm
Gatillo:	Double Action/Single Action	Longitud del cañón:	98 mm
Munición	Cartuchos de fogeo / irritantes	Peso:	660 g
Calibre:	cal. 9 mm P.A.K.	Capacidad del cargador:	15 disparos
Longitud:	180 mm		



ATENCIÓN

Sólo manipule el arma si se encuentra desarmatillada.
Procure que la boca apunte siempre en una dirección segura.



CARGAR

ES



ATENCIÓN

Utilice solamente munición de fogueo o irritante calibre 9 mm P.A.K.

Cal.



- 1 Pulse el seguro del cargador.
- 2 Saque el cargador.



Cargue los cartuchos.



Meta el cargador.



Al tirar la corredera hacia atrás y dejarla saltar hacia delante entra el cartucho en el cañón. El arma queda cargada.



DESCARGAR



Saque el cargador.
Saque el cartucho que se encuentra en el cañón echando atrás la corredera.



DISPARAR MUNICIÓN DE FOGUEO/ IRRITANTE

ES

Nota: La función doble acción (double action) contiene la función acción simple (single action).

Sistema de armado del martillo (acción simple)



- 1 Se monta el martillo.
- 2 El disparo se produce accionando el gatillo.

Sistema de armado del gatillo (doble acción)



Accionando el gatillo se monta el martillo y se produce a continuación el disparo.



ATENCIÓN

Usar solamente tambores de munición con la siguiente caracterización PTB:

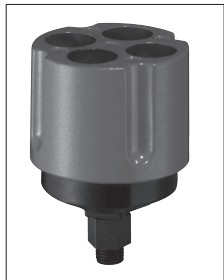
PTB
762



Enroscar el tambor de munición.

Cargar el arma con munición de foguete como se ha descrito.

Introducir primero la munición de señales, con el extremo del cartucho (negro) abierto, en el tambor para munición. Mantener el arma mirando hacia arriba al disparar.



A la venta como accesorio:

Multi Shooter N° art.: 3.3053

El Multi Shooter permite disparar simultáneamente 4 cartuchos de señales. Así se pueden realizar imágenes fantásticas en Nochevieja.



DESAMARTILLADO

ES



Para desarmar el arma presione el pulsador de desarmatillado. El desarme del martillo es claramente audible.

El arma está desarmatillada; no se puede disparar fortuitamente.

El pulsador de desarmatillado no se deja mover estando el arma desarmatillada.



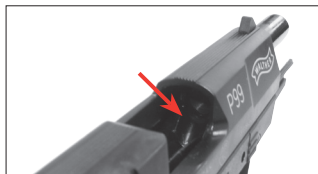
BLOQUEO DE LA CORREDERA

Cuando se vacía completamente el cargador, la corredera permanece en la posición trasera.



Continuar disparando:

- 1 Cambiar el cargador vacío por uno lleno.
- 2 Presione la palanca de bloqueo de la corredera, la corredera se mueve rápidamente hacia delante y se introduce el primer cartucho.



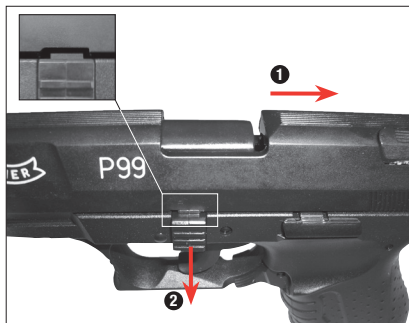
Terminar el disparar:

- 1 Presionar el pulsador de desarme.
- 2 Extraiga el cargador vacío.
- 3 Asegúrese de que no queden cartuchos en la recámara.
- 4 Retraiga la corredera y déjela deslizarse hacia delante.



ATENCIÓN

¡Realice el desmontaje sólo estando el arma descargada!



Tensar el martillo que se encuentra en la parte interior tirando de la corredera.

- 1 Tirar de la corredera hasta que la ranura de la corredera se encuentre por encima de la palanca de desmontaje.
- 2 Extraer la palanca de desmontaje tirando hacia la izquierda.



- 3 Tirar la corredera hasta el tope, levantarla hacia arriba y dejarla resbalar hacia adelante. El montaje se efectúa por orden inverso.

1 |

GÜVENLİK BİLGİLERİ

2 |

BAKIM

3 |

PARÇALARIN ADLANDIRILMASI

4 |

KULLANIM



SİLAHLARIN GÜVENLİ KULLANIMI

TR

Silahınızın doğru ve güvenli şekilde kullanımına vakıf olmanız gerekmektedir. Güvenli silah atmanın ana kurallarına bakıldığında, silah ile her türlü temasın kullanım olarak anlaşıldığını göz önünde bulundurun.

- Her silaha sanki dolu imiş gibi muamele yapın.
- Silahı doldurma esnasında her zaman yanlışlıkla ateş alamayacağı şekilde emniyete alın.
- Parmağınızı her zaman tetikten uzak tutun ve sadece ateşlemek için tetiğin üzerine koyun.
- Sadece bu silahla kullanılması öngörülen mühimmatı kullanın.
- Namlusunu her zaman emniyetli bir yöne tutun.
- Hiçbir zaman silahı dolu halde taşımayın. Sadece atış yapacağınız zaman doldurun.
- Silahı hiç bir zaman insanların veya hayvanların üzerine doğrultmayın.
- Atış yapmadan önce hedefin ve çevredeki alanın güven altında olduğundan emin olun.
- Silahı taşımadan önce ve başka birinden teslim aldıktan hemen sonra daima dolu olup olmadığını kontrol edin.
- Tökezlediğiniz veya düştüğünüz durumlarda bile namlunun yönünü kontrol edebileceğinizden emin olun.
- Emniyet açısından atış sırasında koruyucu gözlük kullanılmalıdır.
- Silahı daima emniyetli halde ve boş olarak, yetkisiz kişilerin (eğitimi ve deneyimi olmayanların, çocukların, 18 yaşın altında kişilerin) izinsiz erişemeyeceği şekilde ve mühimattan ayrı olarak saklayın.
- Bu silahı kullanım kılavuzu ile beraber sadece 18 yaşından büyük ve bu silahın kullanımına vakıf olan kişilere verebilirsiniz.
- Silahların üzerinde yapılacak her türlü değişiklik veya tamirat sadece uzman şirketler veya silah ustası tarafından yapılmalıdır.
- Hiçbir zaman dolu bir silahı elden bırakmayın.
- Sadece boşaltılmış silahları başka kişilere verin.
- Kuru sıkı silahlarla ateş edilmesine sadece aşağıdaki durumlarda izin verilmiştir (daha fazla bilgi için ülkenizde yürürlükte bulunan silah yasasını dikkate alınız):
 - Tehlikeyi uzaklaştırmak için ve kurtarma talimlerinde
 - Meşru müdafaa durumlarında ve ıztırar halinde
 - Mesken sahipleri tarafından veya onların izni ile duvarla çevrili arazilerde



DİKKAT

İşbu kullanım kılavuzunda verilen yasa bilgileri sadece Almanya için geçerli olup diğer ülkeler için geçerli değildir. Lütfen bulunduğunuz ülkenin silah yasasına riayet edin!



GARANTİ

Satış tarihinden sonraki bir yıl içinde, silahta oluşan arıza kendi hatanızdan dolayı oluşmamış ise, Umarex şirketi silahınızı ücretsiz olarak tamir eder veya karşılığında yenisini verir. Silahı yetkili bir satıcıya götürün, ona sorunu anlatın ve satış belgesini sunun.

UMAREX GmbH & Co. KG şirketi tarafından üretilen gaz/işaret silahları federal yasaya, CIP talimatlarına ve de UMAREX GmbH & Co. KG şirketinin silah tekniği konusundaki deneyimlerine dayanılarak üretilmektedir.

Bu sebeple, eğer bu silah yurt dışına ihraç edildikten sonra o ülkenin hükümlerine uymadığı tespit edilirse ve sahibi/alicısı bundan dolayı hukuki sorunlarla ve bunların sonuçları ile karşılaşarsa, şirketimiz hiç bir mesuliyet kabul etmemektedir.



DİKKAT

Hem kendinizin hem de başkalarının emniyeti için, silah ile ilk atış denemesine kalkışmadan önce bu kullanım kılavuzunu tam olarak ve itina ile okuyun. Bu silahları satın alan veya sahibi olan kişiler, gaz/işaret tabancalarının kullanılması ve bulundurulması ile ilgili tüm kurallara uymakla yükümlüdürler. Bu silah üzerinde yapılacak her türlü değişiklik silah hukukunca yapılan sınıflandırmanın değişmesine neden olabilir ve bu sebeple yasaktır. Üreticinin vermiş olduğu garanti bu durumda geçerliliğini derhal kaybeder.

Bu kuru sıkı tabanca / tahriş edici madde ve işaret tabancası 18 yaş ve üstü kişiler tarafından serbestçe satın alınabilir.



BAKIM

Her kullanımdan sonra silahınıza bakım yapın. Silah yağı, temizleme fırçası ve yumuşak bir bez vasıtası ile fişek yatağını, fişek yatağı rampasını ve şarjör dudaklarını temizleyin.

TAMİR

Kusursuz çalışmayan bir silah tehlikelidir. Bir silahı kendi başınıza tamir etmeniz zordur ve yanlış şekilde monte edilmesi tehlikeli işlevsel bozukluklara neden olabilir. Dikkat: Silahınızı sadece yetkili bir uzman satıcı/silah ustası tarafından kontrol ve tamir ettirin.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Sistem:	Kuru sıkı tabanca / tahriş edici madde ve işaret tabancası	Uzunluğu:	180 mm
		Genişliği:	29 mm
Tetik:	Double Action	Yüksekliği:	136 mm
Mühimmat:	Kuru sıkı / Tahriş edici madde mermileri	Namlu uzunluğu:	98 mm
		Ağırlığı:	660 gr.
Kalibre:	cal. 9 mm P.A.K.	Şarjör kapasitesi:	15 atış



DİKKAT

Silah ile her türlü işi sadece, horoz aşağıdayken yapın.
Namlunun her zaman emniyetli bir yöne tutulması gerektiğine dikkat edin.



DOLDURMA

TR



DİKKAT

Cal.



9 mm P.A.K.

Sadece 9 mm P.A.K. kalibreli kuru sıkı mermi ya da göz yaşartıcı kartuş kullanın.



- 1 Şarjör mandalına basın.
- 2 Şarjörü çıkarın.



Mermileri doldurun.



Şarjörü takın.



Sürgünün geri çekilmesi ve ardından öne fırlamasıyla mermi namlunun içine taşınır. Silah artık doludur.



BOŞALTMA



Şarjörü çıkarın.
Namlunun içinde bulunan mermiyi sürgüyü geri çekerek çıkarın.



Not: Double Action (çift hareketli tetik) işlevine Single Action (tek hareketli tetik) işlevi de dahildir.

Normal tetik sistemi (Single Action - tek hareketli tetik)



- 1 Horozun ön kurulumu yapılır.
- 2 Tetiğin çekilmesiyle tabanca ateşlenir.

Kurmalı tetik sistemi (Double Action - çift hareketli tetik)



Tetik çekilmesiyle horoz kurur ve akabinde tabanca ateşlenir.



İŞARET FİŞEĞİ İLE ATIŞ

TR



DİKKAT

Sadece aşağıda belirtilen PTB (Fizik ve Teknik ile ilgili Federal Daire) işaretli atış kutularını kullanın:

PTB
762



Fişek kutusunu vidalayın. Silahı tarif edildiği şekilde kuru sıkı fişekler ile doldurun. İşaret fişegini açık (siyah) kovan ucu önde olacak şekilde atış kutusuna yerleştirin.

Silahlı ateşleme esnasında dikey olarak başınızın üzerinde tutun.



Temin edilebilir yedek parça:

Multi Shooter ürün no: 3.3053

Multi Shooter ile 4 adet yıldız işaret kovanını aynı anda ateşlemeniz mümkündür. Böylece yılbaşı gecesinde gökyüzünü çok çeşitli efektlerle sihirli bir hale getirebilirsiniz.



KURULU HOROZUN DÜŞÜRÜLMESİ

TR



Silahın kurulu horozunu düşürmek için horoz düşürme mekanizmasını sonuna kadar bastırın. Horoz düştüğünde belirgin bir ses duyulur.

Horoz düşürülmüştür, yanlışlıkla ateş alması artık söz konusu olamaz. Horoz aşağıdayken horoz düşürme mekanizması hareket ettirilemez.



SÜRGÜ TUTUCU

Şarjör boşalana kadar ateşlendiğinde sürgü arka pozisyonda kalır.

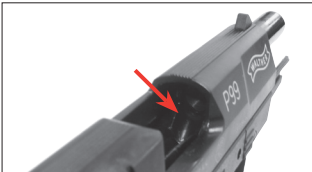


Atış yapmaya devam etmek için:

- 1 Boş şarjör yerine dolu bir şarjör takın.
- 2 Sürgü tutma koluna bastığınızda sürgü hızla öne kayar ve ilk mermi namluya sürülür.

Atışı sonlandırmak:

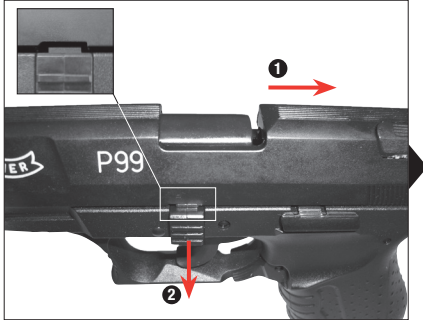
- 1 Horoz düşürme mekanizmasına basın.
- 2 Boş şarjörü çıkarın.
- 3 Fişek yatağında fişek bulunmadığından emin olun.
- 4 Sürgüyü çekin ve öne doğru kaydırın.





DİKKAT

Sadece içinde mermi yokken sökün!



Dahili horozu sürgüyü geri çekerek kurun.

- 1 Sürgüyü, sürgü üzerindeki yiv sökme mandalının üzerine gelinceye kadar geri çekin.
- 2 Sökme mandalını sola doğru silahın içinden çekip çıkarın.



- 3 Sürgüyü dayanak noktasına kadar geri çekin, yukarıya kaldırın ve öne doğru kaydırın. Montaj yaparken bunun tersi sırayla hareket edin.



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



УХОД



НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ОРУЖИЕМ

RU

Необходимо знать, как правильно и безопасно обращаться с оружием. С точки зрения основных правил безопасной стрельбы помните, что обращением является любое прикосновение к оружию.

- Обращайтесь с любым оружием так, как если бы оно было заряжено.
- При заряджании всегда ставьте оружие на предохранитель во избежание непроизвольного выстрела.
- Никогда не держите палец на спусковом крючке; класть палец на спусковой крючок только для производства выстрела.
- Используйте только предусмотренные для этого оружия боеприпасы.
- Всегда держите ствол оружия в безопасном направлении.
- Транспортировка оружия в заряженном состоянии строго запрещена. Всегда заряжайте его непосредственно перед выстрелом.
- Никогда не направляйте оружие на людей или животных.
- Перед выстрелом убедитесь в безопасности цели и выстрела для окружающих.
- Всегда проверяйте, чтобы оружие не было заряжено при транспортировке или если принимаете его от другого лица.
- Убедитесь в том, что Вы способны контролировать направление ствола оружия при падении или если споткнётесь.
- В целях безопасности при стрельбе необходимо надевать защитные очки.
- Всегда храните оружие в разряженном виде и недоступном месте во избежание несанкционированного использования (лицами, не обученными специально, детьми, лицами до 18 лет), отдельно от патронов.
- Передача оружия возможна только вместе с инструкцией по эксплуатации и только лицам старше 18 лет, которые в точности знают, как обращаться с этим оружием.
- Любые изменения в конструкции оружия или его ремонт должны производиться только в специализированных фирмах или оружейным мастером.
- Никогда не выпускайте из рук заряженного оружия.
- Передача оружия другому лицу возможна, только если оружие разряжено.
- Стрельба из оружия отпугивающего действия разрешается только (более подробно смотри закон об оружии, действующий в Вашей стране):
 - для предотвращения опасности и во время спасательных учений
 - в случаях необходимой самообороны и в чрезвычайной ситуации
 - лично домовладельцем или законным владельцем оружия - с согласия домовладельца.



ВНИМАНИЕ

Названные в данной инструкции по эксплуатации законы относятся исключительно только к Германии. Пожалуйста, соблюдайте соответствующий закон об оружии в Вашей стране!



ГАРАНТИЯ

Фирма Umarex готова бесплатно произвести ремонт или замену оружия в течение одного года со дня покупки, если неисправность возникла не по собственной вине владельца. Передайте оружие лицензированному продавцу, опишите проблему и приложите документ, авторизованному покупку.

Изготовленное фирмой Umarex GmbH & Co. KG оружие отпугивающего, раздражающего и сигнального действия выпускается в соответствии с федеральным законом, предписаниями Постоянной международной комиссии (CIP) и оружейно-техническим ноу-хау фирмы Umarex GmbH & Co. KG.

Таким образом, мы не берем на себя ответственность за экспортированное за границу оружие, если оно не соответствует действующим там правовым предписаниям и у владельца/продавца из-за этого возникнут юридические трудности и их последствия.

В России гарантийный срок продолжаться шесть месяцев.



ВНИМАНИЕ

В целях Вашей собственной безопасности и безопасности других внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации, прежде чем предпринять первую попытку производства выстрела. Покупатель и владелец оружия обязаны соблюдать все правила пользования и владения оружием отпугивающего, раздражающего и сигнального действия. Любое изменение конструкции этого оружия может привести к изменению категории оружия и потому недопустимо. В этом случае гарантийные обязательства производителя автоматически теряют силу.

Свободная продажа настоящего пистолета отпугивающего / раздражающего / сигнального действия возможна лицам старше 18 лет.



УХОД

Техническое обслуживание оружия проводить после каждого использования. При помощи оружейного масла, ёршика и лоскута мягкой ткани прочистите патронник, дно канала ствола и загибы для направления патронов в патронник.

РЕМОНТ

Оружие, у которого механизмы не работают исправно, опасно. Ремонт оружия – сложное дело, а неправильная сборка оружия может привести к опасным отказам.

Внимание: Отдавайте оружие на проверку и ремонт только в специализированные магазины/оружейным мастерам.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Система: Пистолет отпугивающего / раздражающего / сигнального действия	Ширина:	29 мм
	Высота:	136 мм
Спуск: Double Action	Длина ствола:	98 мм
Патроны: холостые/раздражающего действия	Вес:	660 г
	Емкость магазина:	15 выстрелов
Калибр: калибр 9 мм P.A.K.		
Длина: 180 мм		



ВНИМАНИЕ

Обращайтесь с оружием только в том случае, если оно снято с боевого взвода. Всегда следите за тем, чтобы ствол оружия был направлен в безопасную сторону.



ЗАРЯЖАНИЕ

RU



ВНИМАНИЕ

Использовать только холостые патроны или патроны раздражающего действия калибра 9 мм Р.А.К.

Cal.



9 mm P.A.K.



- 1 Нажать на упор магазина.
- 2 Извлечь магазин.



Снарядить магазин патронами.



Вставить магазин.



При оттягивания затвора назад и последующем его скольжении вперед патрон подается в ствол. Оружие теперь заряжено.



РАЗРЯЖЕНИЕ



Извлечь магазин.

Удалить патрон из ствола, оттянув назад затвор.



СТРЕЛЬБА ХОЛОСТЫМИ ПАТРОНАМИ / ПАТРОНАМИ РАЗДРАЖАЮЩЕГО ДЕЙСТВИЯ

RU

Указание: Двойное действие Double Action включает в себя функцию одинарного действия Single Action.

Система взвода курка (одинарного действия)



- 1 Курок предварительно взводится.
- 2 При нажатии на спусковой крючок производится выстрел.

Система взвода курка (двойного действия)



При нажатии на спусковой крючок взводится курок, а затем производится выстрел.



ВНИМАНИЕ

Использовать только насадку-мортирку для стрельбы сигнальными патронами с маркировкой РТВ (федерального физико-технического ведомства):

РТВ
762



Навинтить насадку-мортирку для стрельбы сигнальными патронами. Зарядить пистолет холостыми патронами. Сигнальный патрон сначала вставить в насадку открытым (чёрным) концом гильзы. При стрельбе держать пистолет вертикально над головой.



Предлагаемые принадлежности:

Насадка-мортирка для нескольких сигнальных патронов Multi Shooter, артикул №: 3.3053

Насадка Multi Shooter позволяет одновременный отстрел 4 сигнальных патронов. Благодаря этому в новогоднюю ночь можно устроить красивый салют.



СНЯТИЕ С БОЕВОГО ВЗВОДА

RU



Чтобы снять оружие с боевого взвода, вдавите спусковую кнопку. Снятие курка со взвода отчетливо слышится.

Оружие снято с боевого взвода, случайный выстрел произойти не может.

Если оружие снято с боевого взвода, спусковую кнопку сдвинуть не возможно.



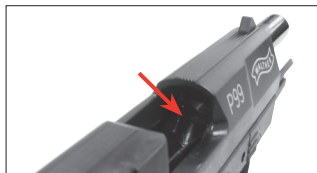
УДЕРЖАНИЕ ЗАТВОРА В ЗАДНЕМ ПОЛОЖЕНИИ

После выполнения последнего выстрела рычаг для удержания затвора в заднем положении удерживает затвор открытым.



Чтобы продолжить стрельбу:

- 1 Заменить пустой магазин снаряженным.
- 2 Нажать на рычаг для удержания затвора в заднем положении, затвор скользит вперед и подается первый патрон.

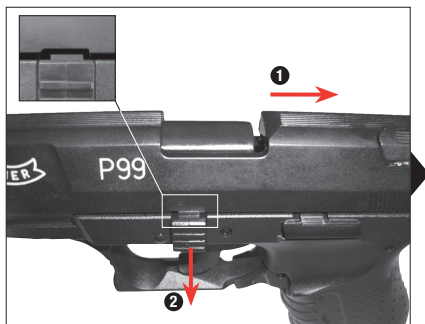


Чтобы закончить стрельбу:

- 1 Нажать спусковую кнопку.
- 2 Извлечь пустой магазин.
- 3 Проверить, чтобы в патроннике не оставалось патронов.
- 4 Потянуть затвор и отпустить скользить вперед.

**ВНИМАНИЕ**

Разборку производить только, если оружие стоит на предохранителе и разряжено!



Расположенный внутри курок ставится на боевой взвод путем оттягивания затвора назад.

- 1 Оттянуть затвор назад до положения, когда паз на затворе будет находиться над спусковой скобой для разборки.
- 2 Спусковую скобу для разборки извлечь из оружия влево.



- 3 Затвор оттянуть назад влево до упора, поднять вверх и отпустить скользить вперед. Сборку проводить в обратной последовательности.



SINGLE
ACTION



DOUBLE
ACTION



MANUAL
SAFETY



Cal.
9mm P.A.K.



15
SHOTS



WEIGHT
660g



LENGTH
180mm



LENGTH
barrel
98 mm



PYRO
TECHNICS



BLANK
CARTRIDGES



max.
5m
GAS



max.
8m
PEPPER

UMAREX

UMAREX GmbH + Co. KG

D-89081 Ulm / Germany
Im Lehrer Feld 1
Phone: +49 7 31 / 1539-0
Fax: +49 7 31 / 1539-109
service@carl-walther.de | sales@carl-walther.de

www.carl-walther.com | www.haemmerli-ar20.com

We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information.

Änderungen in Farbe und Design, sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

Sous réserve de modifications de couleur et de design, de modifications techniques, d'erreurs d'impression et d'erreurs en général. Informations sous toutes réserves.

Sujeto a cambios de color y diseño así como a mejoras técnicas y errores de impresión. Todos los datos sin garantía.

Renk ve tasarım üzerinde değişiklikler ve de teknik düzeltmeler, baskı hataları ve yanlışlıklar mahfuz tutulmaktadır. Verilen bilgilerden dolayı sorumluluk kabul edilmez.

Изменения цвета и дизайна, а также технические усовершенствования, опечатки и ошибки допускаются. Все сведения без гарантии их правильности.

© UMAREX GmbH & Co. KG